

POMPA BOSS 5 FI



Certificata
UNI EN ISO 9001:2015

**MANUALE D'USO / USER MANUAL /
РУКОВОДСТВО / NÁVOD NA POUŽITÍ**

MAN065a - Pompe Boss

Data emissione 21/01/2013
Data revisione 30/10/2020

pag.2 - BOSS 5

INDICE MANUALE

1.0 Avvertenze generali e informazioni al destinatario.....	4
1.1 Dichiarazione CE di conformità.....	4
1.2 Condizioni e limiti della garanzia.....	5
1.3 Avvertenze generali e di sicurezza.....	6
2.0 Dati e caratteristiche tecniche.....	8
3.0 ESPLOSO.....	9
4.0 ALLACCIAMENTO ED UTILIZZO.....	10
5.0 MANUTENZIONE E NEUTRALIZZAZIONE DELLE SOLUZIONI ACIDE.....	10
6.0 ALLACCIAMENTO ED UTILIZZO.....	11
7.0 IL VOSTRO CONTRIBUTO ALLA TUTELA DELL'AMBIENTE.....	12
7.1 Smaltimento dell'imballaggio.....	12
7.2 Smaltimento del prodotto.....	12

1.0 AVVERTENZE GENERALI E INFORMAZIONI AL DESTINATARIO

1.1 Dichiarazione CE di conformità

Manta Ecologica S.r.l.

Viale Archimede n. 45 - 37059 – Santa Maria di Zevio (VR)
Dati Fiscali: P.Iva: 00780420964 - Numero REA: MB - 1014132

DICHIARA

Il prodotto in oggetto mod. BOSS 5 FI è stato progettato e costruito in conformità alle seguenti direttive Europee (incluse tutte le applicabili modifiche):

Direttiva 2006/42/CE : Macchine

Direttiva 2014/35/UE : Bassa Tensione

Direttiva 2014/30/UE : Compatibilità Elettromagnetica

Direttiva 2011/65/CE : RoHS

Inoltre dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme:

EN 60335-2-41:2003, A1:2004, A2:2010 insieme a

EN 60335-1:2012, A11:2014, A13:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3 :2013

IEC 62321:2008

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

EN 50564:2011

Luogo: Santa Maria di Zevio (VR)

Data: 15/06/16

L'amministratore - Giordano Cavalli



1.2 Condizioni e limiti della garanzia

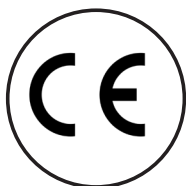
Condizioni:

Manta Ecologica S.r.l. garantisce le parti che compongono le apparecchiature che risultino difettose, purché il tagliando di garanzia venga compilato in tutte le sue parti ed accompagnato da un documento comprovante la data di acquisto (scontino fiscale, bolla, fattura).

Limiti:

La garanzia si limita alla fornitura o riparazione dei pezzi o materiali riconosciuti difettosi che devono essere resi in porto franco presso la sede del rivenditore. La garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio nonché la normale usura di funzionamento.

La garanzia decade se non vengono seguite le norme di uso, manutenzione e sicurezza indicate nel presente manuale.



Viale Archimede n. 45, 37059 – S. Maria di Zevio – Verona
tel. 045 8731511 fax 045 8731535

www.mantaecologica.com - e-mail: info@mantaecologica.com

1.3 Avvertenze generali e di sicurezza

Leggere assolutamente le istruzioni d'uso:

ATTENZIONE! Attrezzature solo per uso professionale.

Questo apparato è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose.

Prima di utilizzare la pompa per la prima volta, leggere attentamente questo libretto di istruzioni; contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione della macchina. In questo modo si evitano rischi alle persone e danni materiali.

Il manuale in oggetto è rivolto sia agli utilizzatori per le parti espressamente indicate che ai tecnici abilitati alla manutenzione della macchina. Prima di effettuare qualsiasi operazione, sia gli utilizzatori che gli installatori che i tecnici qualificati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

Gli utilizzatori possono eseguire esclusivamente le operazioni indicate in questo manuale e non devono eseguire operazioni riservate ai manutentori o ai tecnici qualificati. Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche ad eventuali altri utenti.

Sicurezza tecnica:

Prima di installare la macchina, controllare che non vi siano danni visibili.

Non installare né mettere in funzione una pompa BOSS 5 FI se presenta dei danni. La sicurezza elettrica è garantita solo se la macchina è allacciata ad un conduttore di protezione a norma.

Si tratta di un requisito fondamentale di sicurezza.

Verificare questa condizione e in caso di dubbi far controllare l'impianto elettrico di casa da un tecnico qualificato.

Manta Ecologica S.r.l. non può essere ritenuta responsabile per danni dovuti all'interruzione o addirittura all'assenza del conduttore di protezione.

Riparazioni non corrette possono esporre l'utente a pericoli non prevedibili, per i quali il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Eventuali riparazioni possono essere effettuata solo dal servizio di assistenza tecnica autorizzato Manta Ecologica S.r.l., altrimenti decade il diritto alla garanzia per eventuali danni in caso di guasti.

Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi con ricambi originali, solo così Manta Ecologica S.r.l. può garantire il pieno rispetto degli standard di qualità previsti.

Simboli utilizzati:

Indica una avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.



Indica un intervento manuale di regolazione che può prevedere anche l'utilizzo di attrezzature portatili od utensili.



Pericolo con rischio per l'utilizzatore.



Divieto

Le pompe BOSS 5 FI raggiungono le prestazioni migliori con i prodotti disincrostanti della linea Manta Ecologica. I disincrostanti sono prodotti a base acida, per il loro utilizzo si devono quindi rispettare le prescrizioni di sicurezza riportate sulle relative confezioni e sulle relative schede di sicurezza. Usare quindi guanti e grembiule protettivi ed indossare idonei occhiali, verificando che durante l'operazione il locale sia ben aerato.



Non avvicinarsi durante la disincrostazione con lampade e/o fiamme libere.



Il tappo del serbatoio di carico/scarico, durante il funzionamento dovrà essere tolto, in modo da poter aerare il liquido contenuto nel serbatoio stesso.

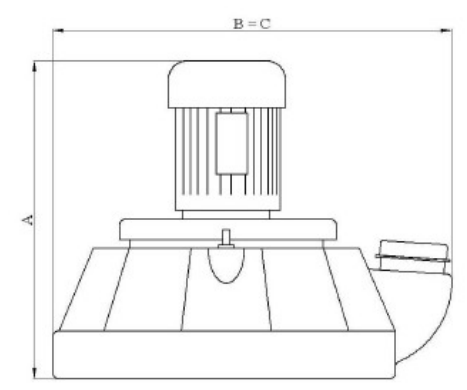


Prima di inserire la spina nella rete d'alimentazione controllare che l'interruttore sia spento. Assicurarsi inoltre che la pompa sia ben avvitata sul serbatoio.

Chiudere bene con gli appositi tappi i tubi della pompa dopo averli staccati dall'impianto al termine della pulizia, onde evitare di spargere eventuale soluzione nei locali di lavoro.

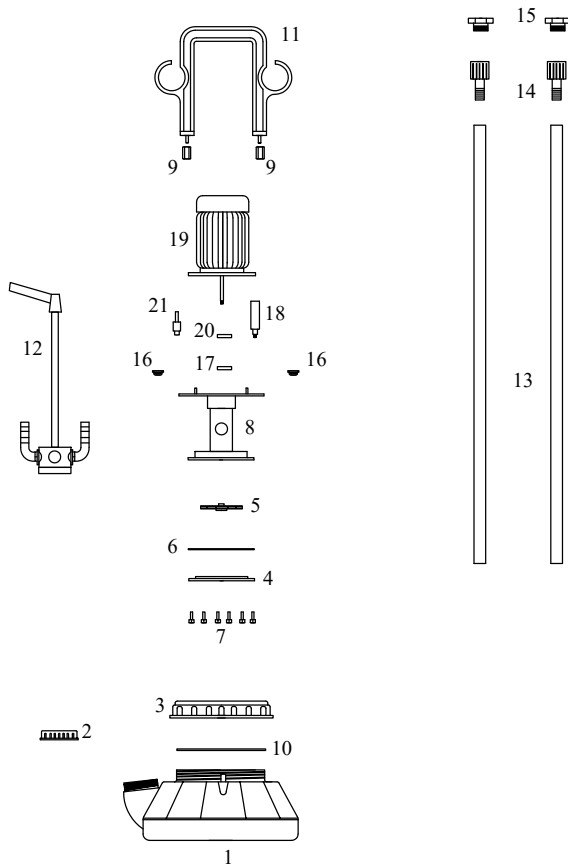
2.0 DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	BOSS 5 FI
Motore elettrico monofase	220 V-50 Hz / 0,22 hp
Peso	8 Kg
Portata max.	30 (l/min)
Prevalenza	10 m
Attacchi in/out	1/2"
Capacità serbatoio	5 litri
Temperatura max.	60 °C
Potenza motore	0,165 kW
Dimensioni	(A) 440 mm (B) 330 mm (C) 330 mm



3.0 ESPLOSO

ITA



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. SERBATOIO | 13. TUBO RETINATO 16x22 |
| 2. TAPPO | 14. PORTAGOMMA COMPLETO 8120
1/2"x16 mm |
| 3. GHIERA COPERCHIO | 15. TAPPO MASCHIO 8200 1/2" |
| 4. COPERCHIO GIRANTE | 16. PASSACAVO FG 412 |
| 5. GIRANTE | 17. PASSACAVO FG 028 |
| 6. O-RING 98x3,53 mm | 18. STELO PVC |
| 7. VITI PLASTICA M6 x 20 mm | 19. MOTORE |
| 8. CORPO POMPA | 20. GUARNIZIONE ANTI OLIO |
| 9. DADI PLASTICA | 21. VALVOLA DI SFIATO |
| 10. GUARNIZIONE PER FLANGIA | |
| 11. MANIGLIA CON PORTATUBO | |
| 12. DEVIATORE COMPLETO | |

4.0 ALLACCIAMENTO ED UTILIZZO

Controllare per prima cosa (se possibile) che all'interno dei tubi da disincrostare vi sia un minimo di passaggio per la soluzione acida, altrimenti non si potrà operare.



Scollegare l'uscita e l'ingresso dell'apparecchiatura da disincrostare, svuotarla dall'acqua al suo interno ed infine collegarsi alla pompa, tramite i tubi flessibili in dotazione.

Togliere il tappo del serbatoio ed immettere acqua fredda in alimento, non superando la metà della capacità del contenitore (la temperatura durante le operazioni di pulizia **non deve superare i 60 °C**).

Accendere la pompa premendo l'interruttore ed aggiungere lentamente il prodotto disincrostante fino a raggiungere la concentrazione desiderata. Questa operazione favorisce la corretta miscelazione del prodotto acido.

Per le diluizioni da utilizzare e per i tempi di pulizia da rispettare, riferirsi all'etichetta dei relativi prodotti. Ad ogni modo, **non superare le due in continuo di lavoro del motore: ogni due ore effettuare una pausa di almeno mezzora.**

ATTENZIONE: nelle versioni con valvola a quattro vie (FI) si può invertire il flusso della soluzione acida agendo sul comando esterno (valvola direzionale) allo scopo di ottenere un migliore risultato.

Nel caso di forte produzione di schiuma, diluire maggiormente la soluzione acida e spegnere per breve tempo la pompa.

Terminata l'operazione di disincrostazione, sostituire la soluzione acida all'interno della pompa con acqua pulita e risciacquare l'elemento disincrostatato.

5.0 MANUTENZIONE E NEUTRALIZZAZIONE DELLE SOLUZIONI ACIDE

Finita l'operazione di disincrostazione, spegnere la pompa e staccare per prima cosa il cavo di alimentazione. Attendere che la soluzione in circolo nell'apparecchiatura disincrostata ritorni nel serbatoio. Evitare di lasciar funzionare l'apparecchiatura senza sorveglianza.



Per neutralizzare il liquido, sia quello presente nella pompa, sia quello all'interno dell'elemento da disincrostare, controllare che il pH sia compreso tra 6,5 e 9,5. Utilizzare se necessario un prodotto neutralizzante (es: NEUTRAL Liquid). Sciacquare bene, prima di riporre la pompa, sia il serbatoio che il corpo pompa.



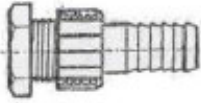
NON LASCIARE IN ALCUN CASO ALL'INTERNO DEL SERBATOIO LA SOLUZIONE ACIDA: i vapori potrebbero causare danni alla pompa stessa.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto di queste avvertenze può invalidare la garanzia del prodotto.

6.0 ACCESSORI

ITA

BUSTA TERMINALI



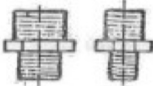
PORTAGOMMA 1/2"X16 + TAPPO + FASCETTA (X 2 PZ)

COD. 180203003

BUSTA "A"



NIPPLO 1/2" (X 2 PZ)



NIPPLO 1/2"-3/4" (X 2 PZ)
NIPPLO 1/2"-3/8" (X 2 PZ)



RIDUZIONE 1/2"-3/8" (X 2 PZ)

COD. 180203001

7.0 IL VOSTRO CONTRIBUTO ALLA TUTELA DELL'AMBIENTE

7.1 Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio impedisce che la macchina subisca dei danni durante il trasporto.

I materiali utilizzati per l'imballaggio sono stati selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità nello smaltimento e sono quindi riciclabili.

Il reintegro dell'imballaggio nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e riduce il volume degli scarti.

7.2 Smaltimento del prodotto

Ai sensi del D.Lgs. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici.

L'adeguata raccolta differenziata, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile contribuiscono a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

INDEX

- 1.0 GENERAL INFORMATION FOR USERS.....14
 - 1.1 UE conformity statement.....14
 - 1.2 Guarantee terms and conditions.....15
 - 1.3 General and safety warnings.....16

- 2.0 TECHNICAL DATA.....18

- 3.0 EXPLODED VIEW.....19

- 4.0 ASSEMBLY AND USAGE.....20

- 5.0 PUMP MAINTENANCE.....20

- 6.0 FITTINGS.....21

- 7.0 YOUR CONTRIBUTION TO ENVIRONMENTAL PROTECTION.....22
 - 7.1 Packaging disposal.....22
 - 7.2 Product disposal.....22

1.0 GENERAL INFORMATION FOR USERS

1.1 CE conformity statement

Manta Ecologica S.r.l.

Viale Archimede n. 45 - 37059 – Santa Maria di Zevio (VR)
Dati Fiscali: P.Iva: 00780420964 - Numero REA: MB - 1014132

DECLARES

This products mod. BOSS 5 FI has been designed and constructed in accordance with the following European directives (including all applicable amendments):

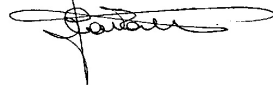
Directive 2006/42/EC: Machine
Directive 2014/35/UE: Low Voltage
Directive 2014/30/UE: Electromagnetic Compatibility
Directive 2011/65/EC: RoHS

It also declares that the product complies with the following standards:

EN 60335-2-41:2003, A1:2004, A2:2010 in conjunction with
EN 60335-1:2012, A11:2014, A13:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3 :2013
IEC 62321:2008
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-4:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
EN 50564:2011

Place: Santa Maria di Zevio, Italy (VR)
Data: 15/06/2016

Company director
Mr. Giordano Cavalli



1.2 Guarantee terms and conditions

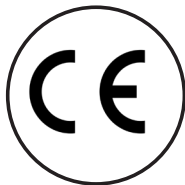
Conditions:

Manta Ecological S.r.l. guarantees any parts of the equipment in case of production defects, provided that the warranty card is filled out in its entirety and accompanied by a document proving the date of purchase (invoice, etc.).

Limits:

The warranty is limited to the supply or repair of defective parts or materials that must be returned at the customers cost port to the local dealer's address. The warranty does not cover damage resulting from misuse, inappropriate use of chemicals, and normal wear due to usage.

The guarantee is void in case of disregard to maintenance and safety instructions in this manual.



Viale Archimede n. 45, 37059 – S. Maria di Zevio – Verona
tel. 045 8731511 fax 045 8731535

www.mantaecologica.com - e-mail: info@mantaecologica.com

1.3 General and safety warnings

Essential to read these instructions:

WARNING! Equipment for professional use only.

This equipment complies with current safety standards. However, improper use can cause damage to persons and / or properties.

Before using the pump for the first time, read this instruction booklet, it contains important information on safety, operation and maintenance of the machine. In this way you avoid risks to people and properties damage.

The hereby manual is intended both for users and pump technical maintenance professionals as in sections expressly indicated . Before performing any operations, both users and qualified repairers must carefully read the instructions contained in this publication. Users can only carry out relevant operations described in this manual and must not attempt any extraordinary maintenance which is strictly duty of qualified technicians. Failing to comply with these warnings may result in guarantee being void. Keep these instructions and make sure that are read by all users.

Technical safety:

Before installing the machine, check that there are no visible damages. Do not install or operate the pump if any damages are detected.

The electrical safety is only ensured if the machine is connected to a power supply in conformity with EU safety standards and suitable for technical features as in this manual. If in doubt do not start the machine and seek advice of a electrical technician.

Manta Ecological S.r.l. can not be held liable for damages due to the interruption or even absence of the protective conductor.

Incorrect repairs may expose you to hazards that are not predictable, for which the manufacturer assumes no responsibility. Any repairs can be made only by authorized technical service of Manta Ecological S.r.l. and appointed dealers, otherwise any damages in case of failures due to non-compliance may void the warranty.

Replace any faulty or defective parts with original parts, only this way Manta Ecological S.r.l. can guarantee full compliance with the quality standards required.

Symbols used:

Indicates a warning, a note of key functions or useful information. Give full attention to blocks of text indicated by this symbol.



Indicates that a manual adjustment may also include the use of portable equipment or tools.



Risk of danger for the user.



Prohibited

Correct usage:

BOSS 5 FI pumps perform at their best when used in conjunction with Manta Ecologica descaling products. All these chemical products and their solutions are acidic.

Please follow carefully usage and safety information on technical data sheet/label of product. Suitable protective clothing, gloves and goggles should be worn.



Do not expose pump to strong heat, lamps and open flames. Do not leave pump unattended while working.



Tank lid must be loosened, during descaling operation, in order to allow correct tank venting.

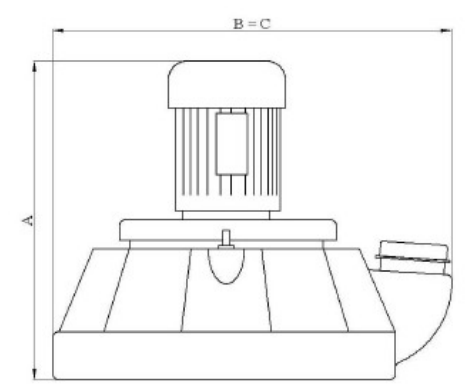


Before inserting the plug into the mains supply check that the switch is off. Also make sure that pump body is correctly tightened to the tank.

Shut firmly with supplied stoppers pumps hoses when finished operations and disconnect pump, in order to prevent chemicals spillage.

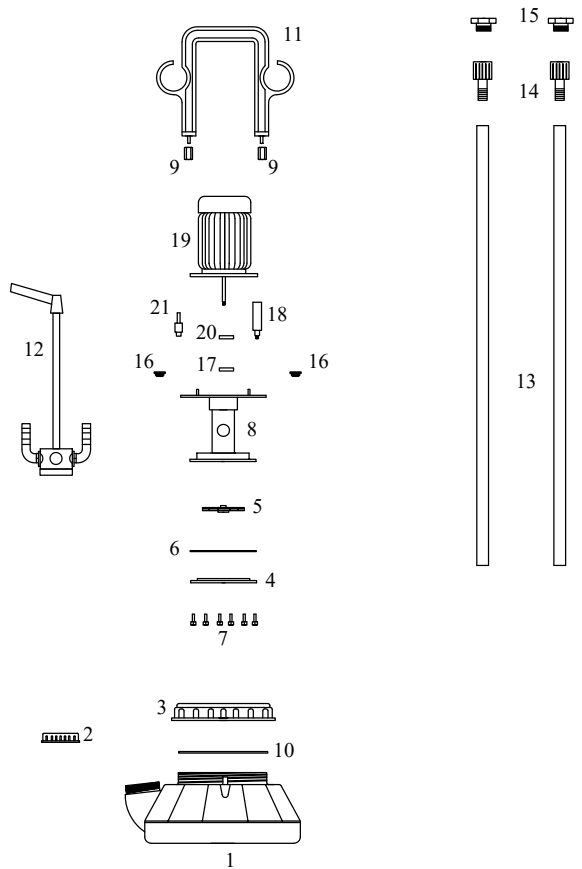
2.0 TECHNICAL DATA

Model	BOSS 5 FI
Single phase electric motor	220 V-50 Hz / 0,22 hp
Weight	8 Kg
Max. flow rate	30 (l/min)
Head	10 m
Connections (in/out)	1/2"
Tank capacity	5 liters
Max. temp	60 °C
Power	0,165 kW
Dimensions	(A) 440 mm (B) 330 mm (C) 330 mm



3.0 EXPLODED VIEW

EN



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. TANK | 13. BRAIDED HOSE |
| 2. TANK CAP | 14. COMPLETE HOSE CONNECTOR |
| 3. LID'S RING | 8120 ½"x16 mm |
| 4. IMPELLER COVER | 15. MALE PLUG |
| 5. IMPELLER | 16. FARLEAD FG 412 |
| 6. O-RING 98X3,53 MM | 17. FAIRLEAD FG 028 |
| 7. PLASTIC SCREWS | 18. PVC MOTOR SHAFT |
| 8. PUMP BODY | 19. MOTOR |
| 9. PLASTIC NUTS | 20. OILPROOF GASKET |
| 10. FLANGE GASKET | 21. VENT VALVE |
| 11. HANDLE WITH HOSE HOLDER | |
| 12. COMPLETE FLOW INVERTER | |

4.0 ASSEMBLY AND USAGE



In case of pipework descaling, first check if minimum flow is available for acidic solution to circulate, otherwise operation is not possible.

Disconnect flow and return of equipment to be descaled, empty all water inside, and finally connect pump with supplied flexible hoses.

Open the tank and add water up to half tank (please notice that **operational temperature during descaling must never exceed 60 °C**).

Connect the pump to the mains and switch it on and start adding slowly descaling chemical, until required concentration is obtained. This operation allow correct product mix.

Please follow carefully usage and safety information on technical data sheet/label of product. Anyway, **maximum operational time (continuously) should not exceed 2 hours. Please allow 1/2 hour before resuming operations.**

ATTENZIONE: models fitted with flow inverter (FI) allow circulation both ways, thus obtaining best descaling result.

In the case of excessive formation of foam while cleaning, switch off the pump and wait until it dies down. Dilution of solution with water may be necessary if foaming persists.

After descaling process, drain the acidic solution, rinse the system with alkaline solution (NEUTRAL Liquid neutralizer) and flush the descaled equipment thoroughly with water.

5.0 PUMP MAINTENANCE

Once descaling process is over, switch off the pump and unplug from mains.

Wait until the solution inside the descaled equipment has completely returned into pump tank.

Do not leave pump unattended while working.



As for descaled equipment also pump requires acidic solution neutralization.

Check that pH value is between 6,5 and 9,5.

For safe and sure result, we recommend to use our neutralizing chemical NEUTRAL Liquid.

Flush the pump body and tank thoroughly with water.



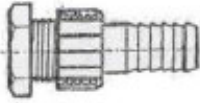
NEVER LEAVE ACIDIC SOLUTION INSIDE THE TANK: fumes may seriously damage pump components.

ATTENTION: Failing to comply with these warnings may result in guarantee being void.

6.0 FITTINGS

EN

BUSTA TERMINALI



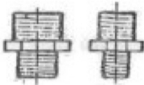
JOINT 1/2"X16 + LID + METALLIC CABLE TIE (X 2 PZ)

COD. 180203003

BUSTA "A"



NIPPLE 1/2" (X 2 PZ)



NIPPLE 1/2"-3/4" (X 2 PZ)
NIPPLE 1/2"-3/8" (X 2 PZ)



REDUCTION 1/2"-3/8" (X 2 PZ)

COD. 180203001

7.0 YOUR CONTRIBUTION TO ENVIRONMENTAL PROTECTION

7.1 Packaging disposal

Packaging is devised to protect machine during transport.

Materials used have been selected according to environment respect and disposal ease hence they are recyclable.

Reintroduction of packaging into materials supply chain allow raw materials saving and waste reductions.

7.2 Product disposal

Pursuant to the European Directives 2012/19/EC on restricting the use of hazardous substances in electric and electronic equipment and on the disposal of waste material. The crossed out wheelee bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.



User shall convey machine that has reached the end of its life cycle to appointed separate collection sites for obsolete electric and electronic equipment. Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made.

ИНДЕКС РУКОВОДСТВА

- 1.0 ОБЩИЕ МЕРЯ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧАТЕЛ.....24
 - 1.1 Декларация соответствия ЕЭС.....24
 - 1.2 Условия и пределы гарантии.....25
 - 1.3 Общие меры предосторожности и техника безопасности.....26
- 2.0 ПАРАМЕТРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ АРАКТЕРИСТИКИ.....28
- 3.0 СХЕМА.....29
- 4.0 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТРУБОПРОВОДУ И СПОЛЬЗОВАНИЕ.....30
- 5.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И
НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ КИСЛЫХ РАСТВОРОВ.....30
- 6.0 АКСССУАРЫ.....31
- 7.0 ВАШ ВКЛАД В ЗАЩИТУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....32
 - 7.1 Утилизация упаковки.....32
 - 7.2 Утилизация продукта.....32

1.0 ОБЩИЕ МЕРЯ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЯ

1.1 Декларация соответствия ЕЭС

Manta Ecologica S.r.l.

Адрес: виале Архимеде, 45-37059 – Санта-Мария ди Зевиио (VR)
Данные налогоплательщика: Счет НДС 00780420964 – Номер
Экономико-административного реестра: MB – 1014132

ЗАЯВЛЯЕТ

Эта продукция мод. BOSS 5 FI спроектирован и изготовлен в соответствии со
следующими
Европейские директивы (включая все применимые поправки):

Директива 2006/42 / ЕС: Машины

Директива 2014/35 / UE: Низкое напряжение

Директива 2014/30 / UE: Электромагнитная совместимость

Директива 2011/65 / ЕС: RoHS

Он также заявляет, что продукт соответствует следующим стандартам:

EN 60335-2-41: 2003, A1: 2004, A2: 2010 в сочетании с

EN 60335-1: 2012, A11: 2014, A13: 2017

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

МЭК 62321: 2008

МЭК 62321-3-1: 2013

МЭК 62321-5: 2013

МЭК 62321-4: 2013

МЭК 62321-6: 2015

МЭК 62321-7-1: 2015

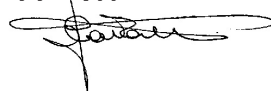
МЭК 62321-7-2: 2017

EN 50564: 2011

Место: Санта-Мария ди Дзевиио (Верона)

Дата: 15/06/2016

**Руководител
Джордано Кавалли**



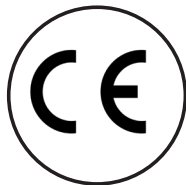
1.2 Условия и пределы гарантии

Условия гарантии:

Гарантия компании Manta Ecologica S.r.l. распространяется на дефектные части в составе оборудования, при наличии полностью заполненного гарантийного талона, и сопровождающего документа, который подтверждает дату покупки (фискальный чек, штамп, счет).

Пределы гарантии:

материалов, признанных дефектными, которые должны быть доставлены в дилерский центр на условиях порто франко. Гарантия не распространяется на ущерб, вытекающий из неправильного использования и обычный рабочий износ. **Гарантия утрачивается при несоблюдении правил эксплуатации и техники безопасности, указанных в настоящем руководстве.**



Viale Archimede n. 45, 37059 – S. Maria di Zevio – Verona
tel. 045 8731511 fax 045 8731535

www.mantaecologica.com - e-mail: info@mantaecologica.com

1.3 Общие меры предосторожности и техника безопасности

Внимательно ознакомиться с инструкциями по эксплуатации:

WARNUNG! Gerät nur für den professionellen Einsatz.

Данный агрегат соответствует действующим нормам безопасности. Однако его использование не по назначению может нанести ущерб людям и/или имуществу. Перед началом использования насоса необходимо внимательно прочитать данную брошюру руководства по эксплуатации; содержащую важную информацию по безопасности, использованию и техобслуживанию машины.

Таким образом, вы избежите рисков нанесения ущерба людям и имуществу.

Данное руководство предназначено как для пользователей, для которых предназначены специально отмеченные разделы, так и для технического персонала, имеющего допуск на обслуживание машины. Перед началом любой операции, как пользователи, так и монтажники или квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, содержащиеся в настоящем документе.

Пользователи могут выполнять только те операции, которые указаны в данном руководстве и не должны выполнять операции, которые должен выполнять персонал по техобслуживанию или квалифицированные техники.

Хранить инструкцию по эксплуатации и передавать ее другим пользователям оборудования при передаче оборудования.

Техника безопасности:

Перед установкой машины убедиться в отсутствии видимых повреждений.

Не устанавливать и не включать насос BOSS 5 FI, если на нем имеются повреждения. Электрическая безопасность гарантирована только в том случае, если машина подключена к кабелю заземления с защитой по нормам. Речь идет об основном требовании безопасности. Убедиться в соблюдении этого условия и в случае сомнений провести проверку основного оборудования здания квалифицированным техником.

Manta Ecologica S.r.l. не несет ответственности за ущерб, вызванный перебоями или отсутствием кабеля заземления.

Неправильный ремонт может создать для пользователя непредусмотренные опасности, в отношении которых производитель не несет никакой ответственности. Любой ремонт должен выполняться только авторизованным сервисным центром Manta Ecologica S.r.l., в противном случае утрачивается гарантия в случае ущерба при поломке.

Сломанные или дефективные детали можно заменять только оригинальными запчастями, так как только в этом случае Manta Ecologica S.r.l. может гарантировать полное соблюдение предусмотренных стандартов качества.

Использованные условные обозначения:



Показывает предупреждение или обращает внимание на ключевые функции или полезную информацию. обратить максимальное внимание на фрагменты текста, обозначенные этим словом.



Показывает операцию ручного регулирования, которая может также предусматривать использование портативного оборудования или инструментов.



Опасность для пользователя.



Запрет.

Правильное использование:

Насосы BOSS 5 FI достигают наилучшей производительностью при работе с продуктами против образования накипи линии Manta Ecologica.

Антинакипины произведены на базе кислот, при их использовании, следовательно, необходимо соблюдать предписания по безопасности, приведенные на соответствующих упаковках и соответствующих схемах безопасности. Следовательно, необходимо использовать защитные перчатки и надевать защитные очки, а также убедиться в том, что помещение при работе хорошо проветривается.



При удалении накипи не приближаться с лампами и/или открытым огнем.



Пробка бака для залива/слива при работе должна быть удалена, для обеспечения аэрации жидкости в баке.

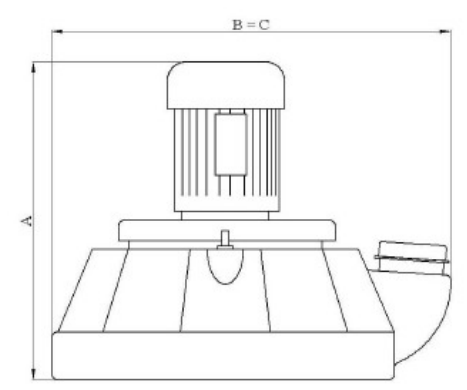


Перед включением вилки в сеть питания убедиться в том, что выключатель находится в положении «выключен». Необходимо также убедиться в том, что насос хорошо прикручен на баке.

По окончании очистки, после отсоединения от оборудования, хорошо закрыть специальными пробками трубы насоса во избежание попадания раствора в рабочие помещения.

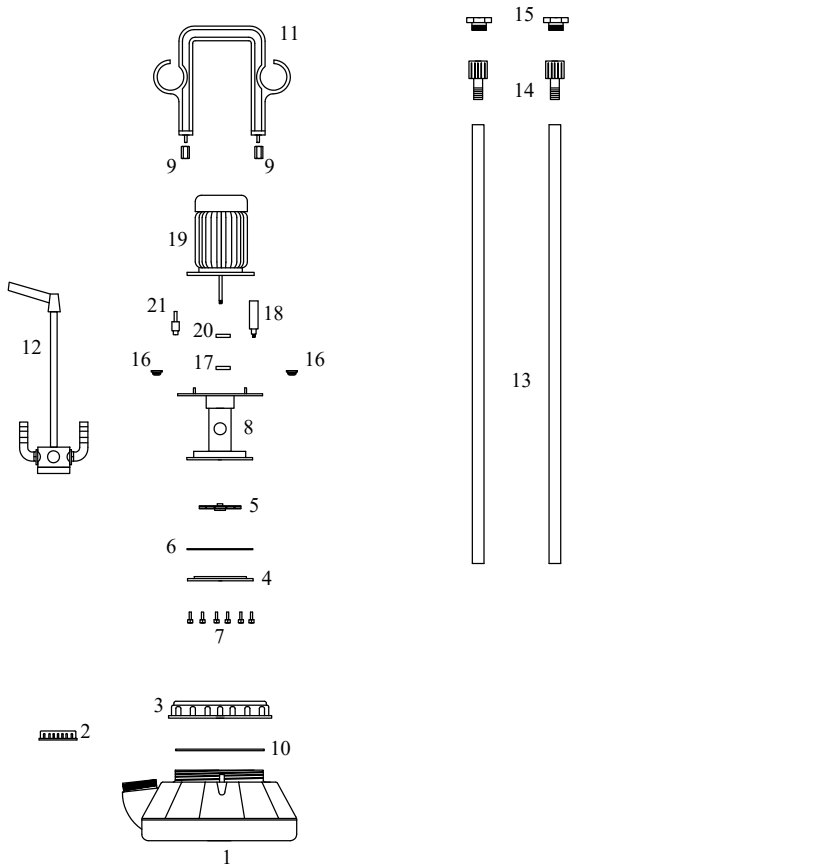
2.0 ПАРАМЕТРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ АРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BOSS 5 FI
Двигатель однофазный	220 V-50 Hz / 0,22 Гц
Вес	8 кг
Максимальная производительность	30 (л/мин)
Напор	10 м
Присоединения вход/выход	1/2"
Объем бака	5 литров
Максимальная температура	60 °C
Потребление мощности	0,165 kW
Размеры	(A) 440 mm (B) 330 mm (C) 330 mm



3.0 СХЕМА

RU



1. Бак
2. Крышка горловины бака
3. Верхняя крышка
4. Крышка крыльчатки
5. Крыльчатка
6. Кольцо O-ring 98x3,53 мм
7. Винты пластиковые М6х20 мм
8. Корпус насоса
9. Гайки пластиковые
10. Кольцо уплотнительное фланца
11. Ручка для переноски
12. Реверс в сборе

13. Труба армированная 16x22
14. Штуцер шланга 8120 1/2"x16 мм
15. Заглушка резьбовая внешн. 8200 1/2"
16. Уплотнение FG 412
17. Уплотнение FG 028
18. Шток ПВХ
19. Электродвигатель
20. Кольцо уплотнительное маслястойкое
21. Клапан вентиляционный

4.0 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТРУБОПРОВОДУ И СПОЛЬЗОВАНИЕ

При удалении отложений в трубопроводе сначала убедитесь в наличии минимального потока, необходимого для циркуляции кислого раствора. В противном случае, проведение работ не представляется возможным.



Отсоединить выход и вход оборудования, из которого нужно удалить накипь, слить из него воду и подсоединиться к насосу гибкими шлангами, входящими в комплект поставки.

Откройте бак и залейте его водой наполовину (помните о том, что рабочая температура при удалении отложений не должна превышать 60 °С).

Подключите насос к сети и включите его. Медленно добавляйте препарат для удаления отложений, пока не получите необходимую концентрацию. Таким образом, вы получите подходящую для проведения работ смесь.

Тщательно следуйте всем рекомендациям по эксплуатации и технике безопасности, указанным в листе технических данных/ на заводской табличке.

В любом случае, максимальное время работ (непрерывных) не должно превышать 2 часов. До повторного начала работ необходим перерыв в 30 минут.

ВНИМАНИЕ: в версиях с четырехходовым клапаном (F1) с целью достижения наилучшего результата можно изменить направление потока кислотного раствора по команде извне (направляющий клапан).

В случае большого пенообразования, разбавить кислотный раствор и выключить насос на короткое время.

По окончании операции по удалению накипи, заменить кислотный раствор внутри насоса чистой водой и промыть элемент (напр.: Manta Ecologica NEUTRAL Liquid), с которого удалена накипь.

5.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ КИСЛЫХ РАСТВОРОВ

По окончании операции по удалению накипи, выключить насос; прежде всего, отсоединить кабель питания. Подождать, пока раствор, циркулирующий в оборудовании, из которого удалялась накипь, вернется в бак. Не оставлять работающее оборудование без присмотра.



Для нейтрализации жидкости, как в насосе, так и внутри элемента, в котором нужно удалить накипь, контролировать, чтобы pH находился в пределах между 6,5 и 9,5. При необходимости использовать нейтрализатор кислотности (напр.: Manta Ecologica NEUTRAL Liquid). Перед установкой насоса на место насоса хорошо промыть водой как бак, так и корпус насоса.

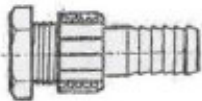


НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОСТАВЛЯТЬ ВНУТРИ БАКА КИСЛЫЙ РАСТВОР: пары могут повредить сам насос.

ВНИМАНИЕ: Невыполнение данных рекомендаций может привести к аннулированию гарантийных обязательств.

6.0 АКСЕССУАРЫ

ЧЕХОЛ ДЛЯ НАКОНЕЧНИКОВ



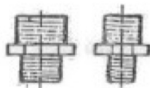
ДЕРЖАТЕЛЬ РЕЗИНОК 1/2"X16 + ПРОБКА +
ЛЕНТОЧКА (X2 ШТ)

КОД.180203003

ЧЕХОЛ «А»



НИППЕЛЬ 1/2" (X2 ШТ)



НИППЕЛЬ 1/2"-3/4" (X2 ШТ)
НИППЕЛЬ 1/2"-3/8" (X2 ШТ)



РЕДУКТОР 1/2"-3/8" (X2 ШТ)

КОД.180203001

7.0 ВАШ ВКЛАД В ЗАЩИТУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

7.1 Утилизация упаковки

Упаковка защищает машину от повреждений при транспортировке. Использованные для упаковки материалы были отобраны на основании критериев охраны окружающей среды и простоты утилизации и являются пригодными для повторного использования. Введение упаковки в состав материалов позволяет экономить сырье и уменьшает объем отходов.

7.2 Утилизация продукта

В соответствии во исполнение Директив ЕЭС 2012/19/UE об утилизации электрических и электронных приборов, обозначение зачеркнутого мусоросборника означает, что продукт по окончании своей полезной жизни должен утилизироваться отдельно от других отходов.



Пользователь должен сдать отслужившее свой срок жизни оборудование в соответствующие центры по сбору таких отходов, специализирующихся на приеме отходов электротехнического и электронного оборудования.

Соответствующий отдельный сбор отходов, обработка и уничтожение отходов совместимое с окружающей средой, вносят вклад в избежание возможных негативных воздействий на окружающую среду и здоровье, способствуют повторному использованию материалов, из которых изготовлено оборудование.



Несоблюдение правил утилизации продукта со стороны пользователя влечет за собой применение административных санкций в соответствии с действующим законодательством.

OBSAH

1.0 OBECNÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE.....	34
1.1 EU prohlášení o shodě.....	34
1.2 Obecná a bezpečnostní upozornění.....	35
2.0 TECHNICKÉ ÚDAJE.....	37
3.0 SESTAVA A SEZNAM.....	38
4.0 ZAPOJENÍ A PROVOZ.....	39
5.0 ÚDRŽBA PUMPY.....	39
6.0 Váš příspěvek k ochraně životního prostředí.....	40
6.1 Likvidace obalu.....	40
6.2 Likvidace zařízení.....	40
7.0 ZÁRUČNÍ LIST.....	41

0.0 ČESKÝ TRH

REGULUS spol. s r.o.
Do Koutů 1897/3 - 143 00 Praha 4
E-mail: obchod@regulus.cz
www.regulus.cz



1.0 OBECNÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

1.1 EU prohlášení o shodě

Manta Ecologica S.r.l.

Viale Archimede n. 45 - 37059 - Santa Maria di Zevio (VR) Dati Fiscali: P.Iva:
00780420964 - Numero REA: MB - 1014132

PROHLÁŠENÍ

Tento produkt mod. BOSS 5 FI byl navržen a vyroben v souladu s následujícími evropskými směrnicemi (včetně všech příslušných změn):

Směrnice 2006/42 / ES: Strojní zařízení

Směrnice 2014/35 / UE: Nízké napětí

Směrnice 2014/30 / UE: Elektromagnetická kompatibilita

Směrnice 2011/65 / ES: Nebezpečné látky v elektrických zařízeních

Rovněž prohlašujeme, že produkt splňuje následující normy:

EN 60335-2-41: 2003, A1: 2004, A2: 2010 ve spojení s

EN 60335-1: 2012, A11: 2014, A13: 2017

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

IEC 62321: 2008

IEC 62321-3-1: 2013

IEC 62321-5: 2013

IEC 62321-4: 2013

IEC 62321-6: 2015

IEC 62321-7-1: 2015

IEC 62321-7-2: 2017

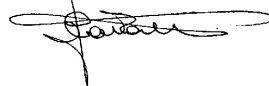
EN 50564: 2011

Místo: Santa Maria di Zevio (VR)

Datum: 15/06/16

Podpis:

Giordano Cavalli



1.2 Obecná a bezpečnostní upozornění

Je důležité si přečíst tyto pokyny:

UPOZORNĚNÍ! Zařízení pouze pro profesionální použití.

Toto zařízení odpovídá platným bezpečnostním normám. Nesprávné použití však může způsobit zranění osob a/nebo poškození majetku.

Před prvním použitím pumpy si přečtěte tento návod, který obsahuje důležité informace o bezpečnosti, provozu a údržbě zařízení. Tak se vyhnete riziku zranění osob a poškození majetku.

Tato příručka je určena jak pro uživatele, tak pro servisní pracovníky, jak je výslovně uvedeno v příslušných kapitolách. Před zahájením jakýchkoli aktivit si musí uživatelé i kvalifikovaní servisní pracovníci pozorně přečíst pokyny obsažené v tomto návodu.

Uživatelé mohou provádět pouze příslušné úkony popsané v této příručce a nesmí se pokoušet o žádnou speciální údržbu, která je povinností výhradně kvalifikovaných techniků. Nedodržení těchto pravidel může mít za následek neplatnost záruky.

Uschovejte tyto pokyny a ujistěte se, že si je přečtou všichni uživatelé.

Technická bezpečnost:

Před instalací zařízení zkontrolujte, zda není viditelně poškozené. Pokud zjistíte poškození, pumpu neinstalujte ani nepoužívejte.

Elektrická bezpečnost je zajištěna pouze tehdy, když je zařízení připojeno k napájení, které je v souladu s bezpečnostními normami EU a odpovídá parametrům uvedeným v tomto návodu. V případě pochybností zařízení nezapínejte a poradte se s elektrikářem.

Manta Ecologica S.r.l. nenesे odpovědnost za škody způsobené přerušením nebo dokonce nepřítomností ochranného vodiče.

Nesprávné opravy vás mohou vystavit nepředvídatelným rizikům, za která výrobce nenesе žádnou odpovědnost. Opravy může provádět pouze autorizovaný technický servis a určení prodejci, v opačném případě mohou jakékoli škody v důsledku nedodržení podmínek způsobit zánik záruky.

Použité symboly:



Označuje varování, poznámku o klíčových funkcích nebo užitečné informace. Věnujte plnou pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



Znamená, že ruční nastavení může zahrnovat také použití přenosného vybavení nebo nástrojů.



Nebezpečí pro uživatele.



Zakázáno.

Správné použití:

Při použití čisticích přípravků Manta Ecologica fungují pumpy BOSS 5 FI nejlépe. Všechny tyto chemické přípravky a jejich roztoky jsou kyselé.

Dodržujte prosím pečlivě pokyny k použití a bezpečnosti uvedené v technickém listu/na štítku produktu. Měli byste používat vhodný ochranný oděv, rukavice a brýle.



Nevystavujte pumpu silnému teplu, osvětlení a otevřenému ohni. Při práci ji nenechávejte bez dozoru.



Během čištění musí být víko nádrže uvolněné, aby se nádrž pumpy správně odvětrávala.

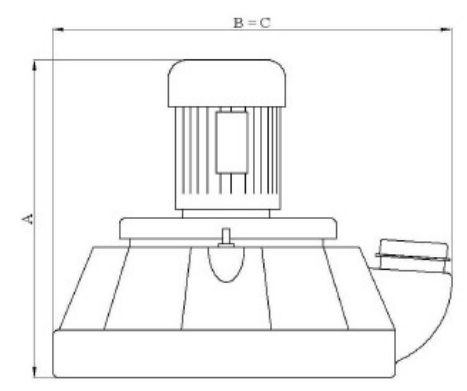


Před zasunutím elektrické zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda je vypnutý vypínač. Také se ujistěte, že je tělo pumpy správně dotažené k nádrži.

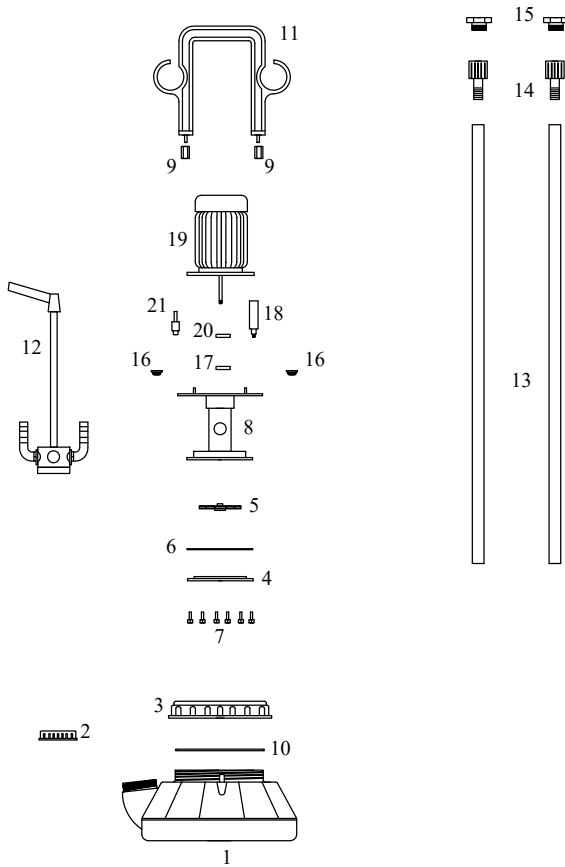
Po ukončení práce pevně uzavřete hadice čerpadla přiloženými zátkami a odpojte čerpadlo, aby nedošlo k rozlítí chemikálií.

2.0 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BOSS 5 FI
Jednofázový elektromotor	230 V - 50 Hz / 0,164 kW
Hmotnost	8 kg
Max. průtok	30 (L/min)
Dopravní výška	10 m
Připojení (vstup/výstup)	1/2"
Objem nádržky	5 litrů
Max. teplota	60 °C
Výkon motoru	0,165 kW
Rozměry	(A) 440 mm (B) 330 mm (C) 330 mm



3.0 SESTAVA A SEZNAM



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Nádoba 2. Víčko nádoby 3. Matice převlečná plast 4. Víčko s filtrem 5. Oběžné kolo $\varnothing 90$ mm 6. O kroužek $\varnothing 98 \times 3,53$ k víčku s filtrem 7. Šroub plastový M6×20 k víčku s filtrem 8. Víko vč. sání 9. Matice plastová M12 pro držadlo víka 10. Těsnění víka nádoby 11. Držadlo víka 12. Ventil čtyřcestný komplet | <ol style="list-style-type: none"> 13. Hadice 16x22 14. Šroubení 8120 1/2"x16 mm 15. Zátka 8200 1/2" 16. Průchodka pro hadice FG 412 17. Průchodka pro čtyřcestný ventil FG 028 18. Nástavec hřídele 19. Motor 20. Těsnění hřídele 15x26x7 |
|--|--|

4.0 ZAPOJENÍ A PROVOZ

V případě čištění trubek nejprve zkontrolujte, zda je k možný aspoň minimální průtok pro cirkulaci kyselého roztoku, jinak nebude čištění možné.

Odpojte vstupní a výstupní potrubí od zařízení, které budete čistit, vypusťte z něj všechnu vodu a nakonec připojte pumpu pomocí dodaných pružných hadic.



Otevřete nádrž a napusťte studenou vodu přibližně do poloviny nádrže (provozní teplota během odstraňování vodního kamene nesmí nikdy překročit 60°C).

Připojte pumpu k síti, zapněte ji a začněte pomalu přidávat čisticí přípravek, dokud nedosáhnete požadované koncentrace. Tento postup umožňuje přípravek správně promíchat.

Pečlivě prosím dodržujte bezpečnostní pokyny a instrukce k použití uvedené v technickém listu/ na štítku přípravku. Maximální provozní doba (nepřetržitě) by neměla přesáhnout 2 hodiny. Poté je potřeba počkat půl hodiny, než budete pokračovat v práci.

UPOZORNĚNÍ: modely vybavené čtyřcestným ventilem k obrácení průtoku (označení FI) umožňují cirkulaci oběma směry, při které je čištění neúčinnější.

Pokud se během čištění vytváří nadměrné množství pěny, naředte roztok přidáním vody a pumpu na chvíli vypněte.

Po procesu odvápnění vypusťte kyselý roztok, vypláchněte systém alkalickým roztokem (neutralizační přípravek NEUTRAL Liquid) a důkladně propláchněte odvápněné zařízení vodou.

5.0 ÚDRŽBA

Po ukončení procesu čištění pumpu vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Počkejte, až se veškerý roztok z čištěného zařízení vrátí do nádrže pumpy. Při práci nenechávejte pumpu bez dozoru.



Stejně jako čištěné zařízení, i pumpa vyžaduje neutralizaci kyselého roztoku. Zkontrolujte, zda je hodnota pH mezi 6,5 a 9,5. K zajištění bezpečného a jistého výsledku doporučujeme použít náš neutralizační přípravek NEUTRAL Liquid. Tělo pumpy a nádrž důkladně propláchněte vodou.



NIKDY NENECHÁVEJTE KYSELÝ ROZTOK UVNITŘ NÁDRŽE: výpary mohou vážně poškodit díly pumpy.

POZOR: Nedodržení těchto pokynů může mít za následek neplatnost záruky.

6.0 VÁŠ PŘÍSPĚVEK K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

6.1 Likvidace obalu

Balení je konstruováno tak, aby chránilo zařízení během přepravy.

Použité materiály byly vybrány s ohledem na životní prostředí a snadnou likvidaci, proto jsou recyklovatelné.

Vrácení obalů do řetězce oběhu materiálu umožňuje úsporu surovin a snížení odpadu.

6.2 LIKVIDACE ZAŘÍZEN

DŮLEŽITÉ INFORMACE O SPRÁVNÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ PODLE EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES



Tento spotřebič nesmí být likvidován spolu s komunálním odpadem. Musí se odevzdat na sběrném místě tříděného odpadu, nebo ho lze vrátit při koupi nového spotřebiče prodejci, který zajišťuje sběr použitých přístrojů.

Dodržováním těchto pravidel přispějete k udržení, ochraně a zlepšování životního prostředí, k ochraně zdraví a k šetrnému využívání přírodních zdrojů.

Tento symbol přeškrtnuté a podtržené popelnice v návodu nebo na výrobku znamená povinnost, že se spotřebič musí zlikvidovat odevzdáním na sběrném místě.

ZÁRUČNÍ LIST

Čisticí pumpa BOSS 5 FI

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruční dobu v trvání 24 měsíců od prodeje.
2. Při uplatnění záruky předložte řádně vyplněný záruční list a doklad o zakoupení výrobku.
3. Podmínkou záruky je dodržení technických podmínek výrobce, návodu k montáži a k použití a pokynů uvedených v průvodní dokumentaci výrobku, jakož i na výrobku samotném.
4. Záruka neplatí na závady způsobené vnějšími vlivy nebo nevhodnými provozními podmínkami, dále když není výrobek užíván v souladu s jeho určením, na závady vzniklé běžným opotřebením, když k závadě výrobku došlo mechanickým poškozením, nesprávnou obsluhou, neodborným zásahem třetí osoby, neodbornou instalací, nevhodným skladováním, živelnou pohromou, atd.
5. Záruka na čisticí pumpu je neplatná také v případech, kdy:
 - byl použit nedoporučený čisticí přípravek
 - byla použita nadměrná koncentrace čisticího roztoku
 - byla překročena doba nepřetržitého provozu nebo nebyla dodržena odstávka
 - po čisticím procesu nedošlo k vypláchnutí pumpy neutralizačním přípravkem

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodejce:



Manta Ecologica S.r.l.
Viale Archimede, 45 - 37059 Zevio (VR) - Italy
Tel. +39 0458731511 - e-mail: info@mantaecologica.com
www.mantaecologica.com